

POLÍTICAS DE PRIVACIDAD

BERLITZ ESCUELA DE IDIOMAS LIMITADA (BERLITZ CHILE)

PREÁMBULO

Por medio del presente manual, “BERLITZ ESCUELAS DE IDIOMAS LIMITADA”, en adelante “BERLITZ CHILE”, declara que cumple la normativa vigente respecto a la protección de datos, en particular la Ley 19.628 “Sobre Protección de la Vida Privada”, y demás normas aplicables, y en ese sentido para una adecuada protección y respeto de la privacidad de la Información Personal de cualquier usuario que visite este sitio adopta una “Política de Privacidad y Protección de Datos” que regula y describe los tipos de información recolectados en esta página web y la forma en que BERLITZ CHILE en definitiva la utiliza, almacena y protege.

I. Su consentimiento a esta Política de Privacidad.

Al usar nuestro sitio web usted expresa su aceptación de esta Política de Privacidad y acepta que el uso que BERLITZ CHILE haga de cualquier información personal que usted proporcione o someta a este sitio web esté regulada por sus términos y condiciones. Si usted no acepta las condiciones de esta Política de Privacidad, por favor no use este sitio web ni divulgue su información persona.

II. Finalidad y uso de la Información Personal.

BERLITZ CHILE al interno de su compañía ha tomado todas las medidas y mecanismos tecnológicos necesarios para aplicar estas políticas, dando así cabal cumplimiento a la normativa vigente, de esta forma, la solicitud de información y una vez suministrada en esta página se tiene por finalidad: Lograr una eficiente comunicación relacionada con nuestros productos, servicios, ofertas, promociones, alianzas, estudios, concursos, contenidos, así como los de nuestras compañías vinculadas, y para facilitarle el acceso general a la información de éstos; Proveen nuestros productos y/o servicios; Informar sobre nuevos productos y/o servicios que estén relacionados con el o los contratado(s) o adquirido(s); Dar cumplimiento a obligaciones contraídas con nuestros clientes y proveedores; Informar sobre cambios de nuestros productos y/o servicios; Evaluar la calidad de nuestros productos y/o servicios, y; Realizar estudios internos sobre hábitos de consumo. BERLITZ sólo tendrá en cuenta los datos solicitados en el formulario de registro como lo son: Nombres, Apellidos, Email, Teléfono, Ciudad y Ocupación, los cuales serán utilizados únicamente para contactarlo telefónicamente, vía correo electrónico, con el fin de ampliarle la información comercial y/o aquella que considere de importancia para sus usuarios. Los datos personales y la información antes referida es solicitada por BERLITZ CHILE para efectos de su almacenamiento, uso, en especial para permitir el acceso a los mecanismos interactivos de BERLITZ CHILE, así como para: Lograr una eficiente comunicación, por cualquier medio conocido o por conocer, relacionada con nuestros productos, servicios, ofertas, promociones, alianzas, estudios, concursos, contenidos, así como los de nuestras compañías vinculadas, y para facilitarle el acceso general a la información de éstos; Proveen nuestros productos y/o servicios; Informar sobre nuevos productos y/o servicios que estén relacionados con el o los contratado(s) o adquirido(s); Dar cumplimiento a obligaciones contraídas con nuestros clientes, proveedores, y empleados; Informar sobre cambios de nuestros productos y/o servicios; Evaluar la calidad de nuestros productos y/o servicios; Transferir sus datos a compañías del grupo de compañías de BERLITZ en cualquier lugar del mundo; Realizar estudios internos sobre hábitos de consumo. BERLITZ se compromete a no revelar, vender, ceder ni compartir con terceros ajenos a la compañía y sus filiales los datos recibidos en este sitio. BERLITZ podrá compartir y transferir sus bases de datos a compañías pertenecientes al Grupo de compañías de Berlitz en cualquier lugar del mundo. En definitiva, el objeto principal de BERLITZ CHILE al recolectar y utilizar Información Personal, es brindarle una experiencia significativa y personalizada mientras utiliza nuestros sitios, así como promocionar nuestros productos de forma efectiva y eficiente.

III. Uso de Cookies.

Los denominados "cookies" son archivos o cantidades de información que se almacenan en el navegador en el disco duro de la computadora, de los usuarios que acceden a este sitio web u cuando se accede a otro sitio web. El uso de "cookies" es convencional y es habitual su utilización, encontrándose en muchas páginas en la red. En ese sentido, se hace presente que BERLITZ CHILE puede utilizar "cookies" para recolectar otra clase de información mientras usted visita este sitio, como, por ejemplo, las áreas específicas de la página web que visita y las actividades en las cuales participa en este sitio, y de esta forma gestionar posteriores contactos de las personas que han accedido al sitio web de BERLITZ CHILE.

IV. Protección de datos y seguridad Los datos personales e información recibidos serán incorporados a una base de datos de la cual es responsable BERLITZ CHILE. Esta compañía tratará esta información de manera confidencial y únicamente para ofrecer los servicios de la misma, las normas sobre protección de datos personales y demás normas concordantes. Para estos efectos, BERLITZ CHILE ha adoptado los niveles de seguridad de protección de los datos personales legalmente requeridos, instalando las medidas técnicas y organizativas necesarias para evitar la pérdida, mal uso, alteración, acceso no autorizado y robo de los datos facilitados. Sin perjuicio de lo señalado precedentemente, no podemos garantizar la seguridad de ninguna información que usted divulgue online, por lo que el usuario lo hace corriendo sus propios riesgos. V. Responsabilidad Aceptados todos los términos y condiciones del presente Manual que establece las Políticas de Privacidad y Protección de Datos Personales, se desprende que el uso que dé el usuario a este sitio web y todas sus herramientas es a exclusivo riesgo del usuario. BERLITZ CHILE no concede ni concederá ninguna garantía a la utilización de este sitio web ni asume responsabilidad alguna por cualquier daño a su equipo o cualquier pérdida de información. Asimismo, es del caso que existe la posibilidad que al acceder al sitio de BERLITZ CHILE existe la posibilidad de ser re direccionado o enlazados a otros sitios web de terceros ajenos al control de esta página web y en consecuencia fuera del control de BERLITZ CHILE. En ese sentido, BERLITZ CHILE no será responsable por las políticas de privacidad o prácticas de otros sitios web aun así el usuario tuvo acceso a dicho sitio web de terceros usando enlaces del sitio web de BERLITZ CHILE.

VI. Derechos del Usuario.

En última instancia, el usuario de esta página web tiene el control de la Información Personal que es recogida y utilizada en los términos antes indicados. La finalidad de BERLITZ CHILE es mantener la información de forma completa, actualizada y de la forma más exacta posible. No obstante lo anterior, los usuarios de este sitio web, y de conformidad con la legislación vigente, tendrán derecho a oponerse a acciones de marketing directo BERLITZ cumplirá con cualquier pedido de un individuo de no utilizar sus datos personales para fines de marketing directo. Asimismo tendrán derecho a dar de baja su suscripción, por lo cual el titular del dato podrá solicitarle a BERLITZ CHILE ser eliminado de su base de datos solicitándolo por correo electrónico a: servicio.cliente@berlitz.cl

VII. Avisos de Derechos de Autor.

A menos que exista indicación en contrario, las imágenes gráficas, botones y textos contenidos en este sitio web son de la exclusiva propiedad de BERLITZ CHILE y sus subsidiarias o relacionadas, por lo que los mismos no podrán ser copiados, distribuidos, mostrados, reproducidos o transmitidos en ninguna forma y en ningún medio, ya sea electrónico, mecánico, fotocopia, registro o de cualquier otra forma, salvo para uso personal y previo consentimiento por escrito de BERLITZ CHILE conforme regula expresamente la ley 17.336 sobre Propiedad Intelectual. VIII. Cambios en la Política de Privacidad BERLITZ CHILE podrá modificar en cualquier momento los términos y condiciones de esta Política de Privacidad. Si hacemos cualquier cambio sustancial a esta política de privacidad, así como a la manera en que sus datos personales son usados, informaremos de ellos en esta página y haremos todo lo posible para notificarle a usted de cualquier cambio significativo. Para mayor información sobre la confidencialidad de su Información Personal, contáctenos por correo electrónico o postal, precisando que no obstante todo lo anterior, hacemos la recomendación y solicitamos revise nuestra política de privacidad regularmente.

APÉNDICE 1

DE POLITICAS DE PRIVACIDAD DE BERLITZ ESCUELAS DE IDIOMAS LIMITADA (BERLITZ CHILE)

ACUERDO DE SERVICIOS PARA EL CUMPLIMIENTO DE LA PRIVACIDAD DE DATOS DE LA UE Y OTRAS LEGISLACIONES BAJO EL REGLAMENTO GENERAL DE PROTECCIÓN DE DATOS

Antecedentes y Declaración. Como cliente valioso de **Berlitz Chile**, respetamos su privacidad y la de sus empleados. Berlitz Languages, Inc. y sus filiales, incluida **Berlitz Chile**, han establecido políticas destinadas a garantizar que la información de identificación personal de nuestros clientes y los empleados de nuestros clientes se maneje de forma segura y responsable. Si bien muchos de nuestros acuerdos con clientes se refieren a estas políticas, el Reglamento General de Protección de Datos de la UE 2016/679 ("GDPR"), que entrará en vigencia el 25 de mayo de 2018, requiere que modifiquemos nuestros acuerdos para cumplir con las normas europeas de privacidad de datos.

En consecuencia, hemos preparado el **anexo** (que incorpora nuevas disposiciones según lo requerido por el GDPR) a su contrato de cliente con Berlitz.

ESTE APÉNDICE DE PROTECCIÓN DE DATOS (el "Apéndice") se incorpora a las políticas de Privacidad de Berlitz Escuela de Idiomas Limitada (Berlitz Chile) a partir del 12 de julio de 2018 (la "Fecha de entrada en vigencia").

En el curso de la prestación de servicios al Cliente de conformidad con el Acuerdo, Berlitz puede recopilar y procesar ciertos Datos Personales (como se define en la Sección 1.6 a continuación), y Berlitz y el Cliente acuerdan cumplir con las siguientes disposiciones con respecto a cualquier Dato Personal, cada uno actuando razonablemente y de buena fe.

1. *Definiciones.*

- 1.1 "Ley aplicable" significa todas las leyes y normativas, incluidas las leyes y reglamentaciones de la Unión Europea, el Espacio Económico Europeo y sus Estados miembros, Suiza y el Reino Unido y la Ley 19.628 Sobre Protección de la Vida Privada (Chile), aplicables al Tratamiento de datos personales.
- 1.2 "Afiliado" significa una entidad que posee o controla, es propiedad o está bajo el control o propiedad de dicha parte.
- 1.3 "Berlitz" significa la entidad Berlitz identificada en el Contrato y cualquier otro afiliado (s) de Berlitz involucrado en el Tratamiento de Datos Personales. A partir de la fecha de entrada en vigencia, dichos Afiliados pueden incluir Berlitz Languages, Inc., Berlitz Corporation, Berlitz Investment Corporation, Berlitz Franchising Corporation, Berlitz Publishing Company, Inc., ELS Educational Services, Inc., Second Language Testing, Inc., Gestión de la capacitación Corporation, Versation, Inc., World Wide Speaking SARL y Berlitz Escuela de Idiomas Limitada (Berlitz Chile).
- 1.4 "Cliente" significa la entidad Cliente identificada en el Contrato y cualquier otro Afiliado (s) del Cliente, en la medida en que dichas entidades estén (a) autorizadas a usar los servicios bajo el Acuerdo, y (b) estén sujetas a las leyes de protección de datos y las regulaciones de la Unión Europea, el Espacio Económico Europeo y / o sus estados miembros, Suiza y / o el Reino Unido.
- 1.5 "GDPR" significa el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, sobre la protección de las personas físicas con respecto al tratamiento de datos personales y la libre circulación de dichos datos, y que deroga Directiva 95/46 / CE (el "Reglamento general de protección de datos").
- 1.6 "Datos personales" significa todos los datos (a) que califiquen como 'datos personales' tal como se definen en la Ley aplicable, y (b) presentados a Berlitz de conformidad con o en conexión con el Acuerdo.
- 1.7 "Procesamiento", "Sujeto (s) de datos", "Autoridad de supervisión" e "Incumplimiento de datos personales" tienen los significados que se les atribuyen en la Ley aplicable en Chile Sobre Protección de la Vida Privada.

2. Consideraciones y Responsabilidades.

- 2.1 Cada Parte reconoce que este Apéndice, junto con las Políticas de Privacidad de Berlitz Chile, establece el objeto, los propósitos y los medios, así como las responsabilidades y deberes respectivos de las Partes para el Procesamiento de Datos Personales.
- 2.2 Cada Parte reconoce que este Apéndice no reemplaza, sino que complementa la Política de Privacidad de Berlitz Chile
- 2.3 Berlitz reconoce que cumplirá (y exigirá que su personal cumpla) con la Ley aplicable que rige el control y el Tratamiento de datos personales en Chile, incluidos, entre otros, los requisitos relativos a la seguridad y confidencialidad de los Datos personales.
- 2.4 Cada Parte reconoce que nada en este Apéndice libera a una Parte de sus propias responsabilidades y responsabilidades directas conforme a la Ley Aplicable.

3. Descripción del procesamiento.

Las Partes acuerdan que el Cliente (el exportador de datos) y Berlitz (el importador de datos) son controladores conjuntos de los Datos Personales. El [Anexo 1](#) a este Apéndice, que forma parte integral de este Apéndice, establece el tema de procesamiento, naturaleza y propósito del procesamiento, tipos de datos personales, categorías de sujetos de datos y la duración del procesamiento.

4. Instrucciones documentadas.

Berlitz reconoce que el Tratamiento de Datos Personales solo puede ocurrir en base a instrucciones documentadas, según lo provisto por el Cliente (por ejemplo, por correo electrónico o formulario de pedido) y de conformidad con los términos del Acuerdo, o como iniciado por los Sujetos de Datos en el uso de los servicios bajo el Acuerdo.

5. Confidencialidad.

Berlitz acuerda tomar medidas razonables para garantizar que su personal dedicado al Tratamiento de Datos Personales esté informado de la naturaleza confidencial de los Datos Personales, haya recibido la capacitación adecuada sobre sus responsabilidades relacionadas con el Tratamiento de Datos Personales y esté sujeto a compromisos de confidencialidad u obligaciones profesionales o estatutarias de confidencialidad.

6. Seguridad.

- 6.1 Berlitz acuerda implementar medidas de seguridad técnicas y organizativas apropiadas para la protección de Datos Personales, acordes con los costos de implementación, la naturaleza, el alcance, el contexto y los propósitos del Procesamiento, así como los riesgos de Procesamiento. Dichas medidas incluirán, según corresponda, las medidas a que se refiere el artículo 32, apartado 1, de la GDPR.
- 6.2 Al evaluar el nivel de seguridad apropiado, Berlitz tendrá en cuenta los riesgos que presenta el procesamiento, en particular el riesgo en caso de incumplimiento de los datos personales.

7. Procesamiento de terceros

- 7.1 El Cliente reconoce y acepta que Berlitz puede contratar a procesadores de terceros en relación con la prestación de servicios en virtud del Acuerdo.
- 7.2 Cuando Berlitz contrata a terceros procesadores para el procesamiento de datos personales, Berlitz acuerda suscribir acuerdos escritos con dichos procesadores externos que impongan obligaciones de protección de datos no menos protectoras que las impuestas en virtud del Acuerdo y este Anexo.
- 7.3 Berlitz seguirá siendo responsable del cumplimiento de las obligaciones de los procesadores de terceros en la misma medida en que Berlitz sea responsable si presta los servicios del procesador de terceros directamente bajo los términos de este Apéndice, salvo que se establezca lo contrario en el Acuerdo.

8. *Responder a sujetos de datos.*

- 8.1 Berlitz reconoce que los Sujetos de datos tienen ciertos derechos, incluido el derecho de acceso, el derecho a la rectificación, la restricción del procesamiento, el borrado, la portabilidad de los datos, la objeción al procesamiento y el derecho a no estar sujeto a una toma de decisiones individual automatizada.
- 8.2 Si Berlitz recibe una solicitud válida de un Sujeto de Datos para ejercer cualquier derecho provisto en virtud de la Ley Aplicable, Berlitz será responsable de responder oportunamente a dicha solicitud.
- 8.3 Teniendo en cuenta la naturaleza del procesamiento, Berlitz se compromete a proporcionar al Cliente cooperación y asistencia comercialmente razonables, según sea necesario, en relación con el manejo por parte del Cliente de las solicitudes válidas recibidas del titular de los datos que ejerza cualquier derecho previsto en la legislación aplicable.

9. *Asistir al controlador en la violación de datos.*

- 9.1 Berlitz se compromete a notificar al Cliente sin demoras indebidas al conocer una Infracción de Datos Personales que afecte a los Datos Personales.
- 9.2 Berlitz acuerda brindar al Cliente asistencia razonable para permitir al Cliente cumplir con cualquier obligación de informar o informar a los Sujetos de Datos de cualquier Incumplimiento de Datos Personales, incluida la identificación, como mínimo: (1) la naturaleza de la Infracción de Datos Personales; (2) las categorías y números de los Datos de los Datos y los Registros de Datos Personales afectados; (3) el nombre y la información de contacto de un punto de contacto donde el sujeto de datos puede obtener información adicional; (4) las consecuencias probables de la Infracción de Datos Personales; y (5) las medidas tomadas o propuestas para abordar el incumplimiento de los Datos Personales. Berlitz también acuerda brindarle al Cliente asistencia razonable, según sea necesario, en la investigación, mitigación y remediación del Cliente de dicha Infracción de Datos Personales.
- 9.3 Cuando una Violación de Datos Personales puede resultar en un riesgo para los derechos y libertades de los Sujetos de Datos, Berlitz acuerda notificar el Incumplimiento de Datos Personales a la Autoridad de Supervisión apropiada, como se describe en los Artículos 33 y 55 de la GDPR, sin demora indebida.
- 9.4 En el caso de una Infracción de Datos Personales que afecte a los Datos Personales, Berlitz acepta documentar los hechos relacionados con la Infracción de Datos Personales, sus efectos y las medidas correctivas tomadas.

10. *Eliminación o devolución de datos personales.*

- 10.1 Al finalizar o expirar la prestación de los servicios de procesamiento de datos en virtud del Contrato, Berlitz y cualquier tercero procesador, a elección del Cliente, eliminará o devolverá (en la medida de lo posible) todos los Datos Personales que permanecen en posesión o control de Berlitz. . Esta Sección 10.1 no se aplicará: (a) en la medida en que se requiera razonablemente que Berlitz retenga algunos o todos los Datos Personales con fines operativos y de cumplimiento limitados; o (b) en la medida en que la Ley aplicable impida que Berlitz regrese o destruya la totalidad o parte de los Datos personales.
- 10.2 Si la Ley aplicable impide que Berlitz regrese o destruya la totalidad o parte de los Datos personales, Berlitz garantizará la confidencialidad de los Datos personales y no procesará de forma activa los Datos personales.

11. *Derecho de auditoría y cooperación con las autoridades.*

- 11.1 En el caso de una solicitud de una Autoridad de Supervisión relativa a Datos Personales, Berlitz acuerda cooperar con dicha Autoridad de Supervisión según lo exija la Ley Aplicable, y proporcionar al Cliente cooperación y asistencia comercialmente razonables según sea necesario para que el Cliente maneje las solicitudes de la Autoridad de Supervisión.
- 11.2 Berlitz se compromete a informar de inmediato al Cliente si se le pide que haga algo con los Datos Personales que, según Berlitz, infringirían la Ley Aplicable.

12. *Transferencias internacionales.*

- 12.1 Berlitz se autocertifica y cumple con el E.U.-U.S. y Swiss-U.S. Privacy Shield Frameworks, administrado por el Departamento de Comercio de EE. UU.
- 12.2 Para los datos personales recibidos de la Unión Europea, el Área Económica Europea o Suiza, Berlitz actuará de conformidad con la E.U.U.S. Privacy Shield o Swiss-U.S., según corresponda.

APPENDICE 2

DE POLITICAS DE PRIVACIDAD DE BERLITZ ESCUELAS DE IDIOMAS LIMITADA (BERLITZ CHILE)

ENMIENDA AL ACUERDO DE SERVICIOS DE BERLITZ

PARA LAS CLÁUSULAS CONTRACTUALES ESTÁNDAR DE LA UE

Antecedentes y Declaración: Como cliente valioso de Berlitz Escuelas de Idiomas Limitada, respetamos su privacidad y la de sus empleados. Berlitz Languages, Inc. y sus filiales, incluida Berlitz Escuelas de Idiomas Limitada, han establecido políticas destinadas a garantizar que la información de identificación personal de nuestros clientes y los empleados de nuestros clientes se maneje de forma segura y responsable. Si bien muchos de nuestros acuerdos con clientes se refieren a estas políticas, una decisión reciente del Tribunal de Justicia de la Unión Europea exige que modifiquemos nuestros acuerdos para mantener el cumplimiento de las normas europeas de privacidad de datos.

Como sabrá, el 6 de octubre de 2015, el Tribunal de Justicia de la Unión Europea emitió una decisión declarando la UE-EE.UU. El esquema de puerto seguro no es válido (la decisión de "Schrems"). Antes de esta decisión, el esquema Safe Harbor EU-US permitió a las empresas estadounidenses certificar su cumplimiento de las normas de privacidad de datos de la UE al transferir información de identificación personal (de clientes, empleados y otros) de la UE a los Estados Unidos. Miles de las empresas, incluido Berlitz, se basaron en este esquema, y la decisión que invalida el puerto seguro ha tenido un gran impacto en la comunidad empresarial internacional.

Luego de la decisión de Schrems, todas las compañías previamente certificadas como Safe Harbor ahora deben seleccionar una base legal alternativa para tales transferencias de datos personales. Para mantener nuestro cumplimiento, hemos elegido implementar las cláusulas contractuales estándar de la UE. Las cláusulas contractuales estándar, emitidas por la Comisión Europea, son esencialmente una lista de términos estándar para las transferencias de datos personales, y son reconocidas por muchos como la alternativa más efectiva después de Safe Harbor.

Hemos preparado las siguientes cláusulas contractuales ('las cláusulas') para establecer salvaguardias adecuadas con respecto a la protección de la privacidad y los derechos y libertades fundamentales de las personas para la transferencia por parte del exportador de datos al importador de datos personales especificado en la presente Política de Privacidad:

Cláusula 1

Definiciones

Para los propósitos de las Cláusulas:

- a) «datos personales», «categorías especiales de datos», «proceso / procesamiento», «controlador», «procesador», «sujeto de los datos» y «autoridad supervisora» tendrán el mismo significado que en la Directiva 95/46 / CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de octubre de 1995, sobre la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de dichos datos (en lo sucesivo, «Directiva»);
- b) el "exportador de datos" significará el controlador que transfiere los datos personales;
- c) el «importador de datos» significará el responsable del tratamiento que acepte los datos personales del exportador de datos para su posterior tratamiento de conformidad con los términos de estas cláusulas y que no esté sujeto al sistema de un tercer país que garantice una protección adecuada.

Cláusula 2

Detalles de la transferencia

Los detalles de la transferencia, y en particular las categorías de datos personales y los fines para los que se transfieren, se especifican en el [Anexo 1](#) del presente Apéndice, que forma parte integrante de las Cláusulas.

Cláusula 3

Cláusula de beneficiario de terceros

Los sujetos de datos pueden hacer cumplir esta Cláusula, Cláusula 4 (b), (c) y (d). Cláusula 5 (a), (b), (c) y (e), Cláusula 6 (1) y (2), y Cláusulas 7, 9 y 11 como beneficiarios de terceros. Las partes no se oponen a que los interesados estén representados por una asociación u otros órganos si así lo desean y si lo permite la legislación nacional.

Cláusula 4

Obligaciones del exportador de datos

El exportador de datos acepta y garantiza:

a) que el tratamiento, incluida la propia transferencia, de los datos personales por él ha sido y, hasta el momento de la transferencia, continuará realizándose de conformidad con las disposiciones pertinentes del Estado miembro en el que los datos el exportador está establecido (y, en su caso, ha sido notificado a las autoridades pertinentes de ese Estado) y no infringe las disposiciones pertinentes de ese Estado;

(b) que si la transferencia implica categorías especiales de datos, el interesado ha sido informado o se le informará antes de la transferencia que estos datos podrían transmitirse a un tercer país que no proporciona la protección adecuada;

(c) poner a disposición de los interesados, previa solicitud, una copia de las Cláusulas; y

(d) responder en un plazo razonable y en la medida de lo posible a las preguntas de la autoridad de control sobre el tratamiento de los datos personales pertinentes por parte del importador de datos y cualquier consulta del interesado sobre el tratamiento de estos datos personales por parte del importador de datos

Cláusula 5

Obligaciones del importador de datos

El importador de datos acepta y garantiza:

a) que no tiene motivos para creer que la legislación que le es aplicable le impide cumplir las obligaciones que le incumben en virtud del contrato y que, en caso de modificación de dicha legislación, que pueda tener un efecto sustancialmente negativo en las garantías proporcionadas por el En las Cláusulas, notificará el cambio al exportador de datos y a la autoridad de supervisión donde esté establecido el exportador de datos, en cuyo caso el exportador de datos tiene derecho a suspender la transferencia de datos y / o rescindir el contrato;

(b) procesar los datos personales de acuerdo con los principios de protección de datos obligatorios establecidos en el [Apéndice 2](#); o, si las partes lo acuerdan explícitamente, marcando a continuación y sujeto al cumplimiento de los principios de protección de datos obligatorios establecidos en el [Apéndice 3](#), para procesar en todos los demás aspectos los datos de acuerdo con:

- las disposiciones pertinentes de la legislación nacional (adjuntas a estas Cláusulas) que protegen los derechos y libertades fundamentales de las personas físicas y, en particular, su derecho a la intimidad con respecto al tratamiento de los datos personales aplicables a un controlador de datos en el país en el que los datos el exportador está establecido, o

- las disposiciones pertinentes de cualquier Decisión de la Comisión con arreglo al artículo 25, apartado 6, de la Directiva 95/46 / CE que determina que un tercer país ofrece protección adecuada solo en

determinados sectores de actividad, si el importador de datos se encuentra en ese tercer país y no está cubierto por esas disposiciones, en la medida en que esas disposiciones sean de una naturaleza que las haga aplicables en el sector de la transferencia;

(c) tratar pronta y adecuadamente todas las consultas razonables del exportador de datos o del interesado en relación con su tratamiento de los datos personales sujetos a la transferencia y cooperar con la autoridad supervisora competente en el curso de todas sus consultas y acatar el consejo de la autoridad supervisora con respecto al procesamiento de los datos transferidos;

(d) a petición del exportador de datos, presentar sus instalaciones de procesamiento de datos para auditoría, que serán realizadas por el exportador de datos o un organismo de inspección compuesto por miembros independientes y que posean las calificaciones profesionales requeridas, seleccionadas por el exportador de datos, en su caso, de acuerdo con la autoridad de control;

(e) poner a disposición del interesado, previa solicitud, una copia de las Cláusulas e indicar la oficina que gestiona las reclamaciones.

Cláusula 6

Responsabilidad

1. Las partes acuerdan que un interesado que haya sufrido daños como resultado de cualquier violación de las disposiciones mencionadas en la Cláusula 3 tiene derecho a recibir una compensación de las partes por el daño sufrido. Las partes acuerdan que pueden estar exentas de esta responsabilidad solo si prueban que ninguna de ellas es responsable por la violación de esas disposiciones.

2. El exportador de datos y el importador de datos acuerdan que serán conjunta y solidariamente responsables de los daños al sujeto de los datos que resulten de cualquier infracción mencionada en el apartado 1. En caso de tal violación, el interesado puede interponer un recurso ante un tribunal contra el exportador de datos o el importador de datos o ambos.

3. Las partes acuerdan que si una de las partes es considerada responsable de una violación mencionada en el párrafo 1 por la otra parte, esta última, en la medida en que sea responsable, indemnizará a la primera parte por cualquier costo, cargo, daños y perjuicios, gastos o pérdidas en que ha incurrido.

Cláusula 7

Mediación y jurisdicción

1. Las partes acuerdan que si hay una disputa entre un sujeto de datos y cualquiera de las partes que no se resuelve amistosamente y el sujeto de datos invoca la disposición de beneficiario de terceros en la cláusula 3, aceptan la decisión del interesado:

(a) remitir el conflicto a mediación por una persona independiente o, en su caso, por la autoridad de control;

(b) remitir la disputa a los tribunales del Estado miembro en el que esté establecido el exportador de datos.

2. Las partes acuerdan que, por acuerdo entre un interesado y la parte pertinente, una controversia puede remitirse a un órgano de arbitraje, si esa parte está establecida en un país que ha ratificado la convención de Nueva York sobre la ejecución de las sentencias de arbitraje.

3. Las partes acuerdan que los párrafos 1 y 2 se aplican sin perjuicio de los derechos sustantivos o procesales del interesado para buscar soluciones de conformidad con otras disposiciones del derecho nacional o internacional.

Cláusula 8

Cooperación con las autoridades de supervisión

Las partes acuerdan depositar una copia de este contrato ante la autoridad supervisora si así lo solicita o si dicho depósito es requerido por la legislación nacional.

Cláusula 9

Terminación de las cláusulas

Las partes acuerdan que la terminación de las Cláusulas en cualquier momento, en cualquier circunstancia y por cualquier motivo no las exime de las obligaciones y / o condiciones establecidas en las Cláusulas con respecto al procesamiento de los datos transferidos.

Cláusula 10

Ley que rige

Las cláusulas se regirán por la legislación del Estado miembro en el que esté establecido el exportador de datos, en este caso particular, **CHILE**.

Cláusula 11

Variación del contrato

Las partes se comprometen a no modificar o modificar los términos de las cláusulas.